

Psa

Chapter 78

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אָזְנוֹכֶם אֶזְנֵי תוֹרַתִּי עַמִּי הָאֲזִינָה לְאַסֵּף מַשְׁכִּיל 1
あなたがたの-耳を 傾けよ 私の-教えに 私の-民よ 耳を-傾けよ アサフの 教訓の-歌
[H0241](#) [H5186](#) [H8451](#) [H0238](#) [H0623](#) [H4905](#)
פִּי לְאִמְרֵי- לְאִמְרֵי-
私の 私の-口の-言葉に
[H6310](#) [H0561](#)

アサフのマスキールの歌 わが民よ、わが教を聞き、わが口の言葉に耳を傾けよ。

אֶפְתָּחָה בְּמִשְׁלַל פִּי אֲבִיעָה חֵידוֹת מִנִּי- קָדָם: 2
昔からの 昔からの 謎を 述べよう 私の-口を たとえで 開こう
[H2420](#) [H5042](#) [H6310](#) [H4912](#)

わたしは口を開いて、たとえを語り、いにしえからの、なぞを語ろう。

אֲשֶׁר אֶשְׁמַעְנֶנּוּ וְנִדְעָם וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ- לָנוּ: 3
私たちが-聞いた それを 知って-いる 私たちの-先祖たちが 語った 私たちに
[H3045](#) [H8085](#) [H0001](#)

これはわれらがさきに聞いて知ったこと、またわれらの先祖たちがわれらに語り伝えたことである。

לֹא וְנִכְחַד לְאֵל מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסְפָּרִים תְּהַלְלוֹת יְהוָה וְעִזְיוֹן 4
隠さない 隠さない その-子らから 後の 次-の-世代に 語り-伝える 主の 賛美を 主の-力と
[H3582](#) [H3808](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0314](#) [H8416](#) [H3068](#) [H5807](#)
וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה: 5
その-不思議な-わざを 行われた それを

われらはこれを子孫に隠さず、主の光栄あるみわざと、その力と、主のなされたくすしみわざとをきたるべき代に告げるであらう。

וַיִּקַּם וְעִדוֹת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת- 5
あかしを 立てた ヤコブの-中に 律法を 置いた イスラエルの-中に それを 命じた その
[H5715](#) [H3290](#) [H8451](#) [H3478](#) [H6680](#) [H0853](#)
אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעֵם לְבָנֵיהֶם: 6
私たちの-先祖に 知らせる-ために その-子らに
[H0001](#) [H3045](#)

主はあかしをヤコブのうちにたて、おきてをイスラエルのうちに定めて、その子孫に教うべきことをわれらの先祖たちに命じられた。

לְמַעַן יִדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בְּנֵים יוֹלְדוּ יָקֻמוּ וַיְסַפְּרוּ 6
知る-ために 知る-ために 世代が 後の 子らが 生まれ 立ち-上がり 語り-伝える-ために
[H4616](#) [H3045](#) [H1755](#) [H0314](#) [H3205](#)
לְבָנֵיהֶם: 7
その-子らに

これは次の代に生れる子孫がこれを知り、みずから起って、そのまた子孫にこれを伝え、

אל מעללי- ישכחו ולא כסלם באלהים וישמו 7
 神の 神の-わざを 忘れない-ために 忘れない-ために 彼らの-信頼を 神の-中に 置く-ために
[H0410](#) [H4611](#) [H7911](#) [H3808](#) [H3689](#) [H0430](#)

ונצרו: ומצותיו
 守る-ために その-戒めを
[H5341](#) [H4687](#)

彼らをして神に望みをおき、神のみわざを忘れず、その戒めを守らせるためである。

דור ומרה סורר דור כאבותם ויהיו ולא 8
 世代で 反抗の 逆の 世代で 先祖たちの-ように ならない-ために ならない-ために
[H1755](#) [H4784](#) [H5637](#) [H1755](#) [H0001](#) [H1961](#) [H3808](#)

רוחו: אל את- נאמנה ולא לבו הכין לא-
 その-霊が 神に に-対して 忠実でなかった 忠実でなかった その-心を 整えなかった 整えなかった
[H7307](#) [H0410](#) [H0854](#) [H0539](#) [H3808](#) [H3808](#)

またその先祖たちのようにかたくなで、そむく者のやからとなり、その心が定まりなく、その魂が神に忠実でないやからとならないためである。

קרב: ביום הפכו קשת רומי- נושקי אפרים בני- 9
 戦いの の-日に 引き-返した 弓の 弓を-引く 弓を-引く-者たち エフライムの の-子らは
[H7128](#) [H3117](#) [H2015](#) [H7198](#) [H0669](#)

エフライムの人々は武装し、弓を携えたが、戦いの日に引き返した。

:ללקח: מאני ובתורתו אלהים ברית שמרו לא-
 従うことを 拒んだ その-律法に 神の 契約を 守らなかった 守らなかった
[H3212](#) [H3985](#) [H8451](#) [H0430](#) [H1285](#) [H8104](#) [H3808](#)

彼らは神の契約を守らず、そのおきてにしたがって歩むことを拒み、

:הראם: אשר ונפלאתיו עלילותיו וישכחו 11
 見せた それを その-不思議を その-わざを 忘れた
[H7200](#) [H6381](#) [H5949](#) [H7911](#)

神がなされた事と、彼らに示されたくすしきみわざとを忘れた。

:צען: שדה מצרים בארץ פלא עשה אבותם נדר 12
 ツオアの の-野で エジプトの の-地で 不思議を 行った 先祖たちの の-前で
[H6814](#) [H4714](#) [H0776](#) [H6382](#) [H0001](#) [H5048](#)

神はエジプトの地と、ゾアンの野でくすしきみわざを彼らの先祖たちの前に行われた。

:נר: כמו- מים ויצב- ויעברם ים בקע 13
 壁の の-ように 水を 立てた 渡らせた 海を 割った
[H5067](#) [H3644](#) [H4325](#) [H5324](#) [H3220](#) [H1234](#)

神は海を分けて彼らを通らせ、水を立たせて山のようにされた。

:אש: באור הלילה וכל- יומם בענן וינחם 14
 火の 火の-光で その 一晩-中 昼には 雲で 導いた
[H0784](#) [H0216](#) [H3915](#) [H3605](#) [H3119](#) [H6051](#) [H5148](#)

昼は雲をもって彼らを導き、夜は、よもすがら火の光をもって彼らを導かれた。

:רבה: בתהמות וישק במדבר צרים יבקע 15
 豊かに 深海の-ように 飲ませた 荒野で 岩を 裂いた
[H8415](#) [H8248](#) [H6697](#) [H1234](#)

神は荒野で岩を裂き、淵から飲むように豊かに彼らに飲ませ、

16 מִים: מְנוּחָה וַיִּזְרַד מִסָּלַע נוֹזְלִים וַיִּזְצֹא
 水を 川の-ように 流れ-下らせた 岩から 流れを 流れ-出させた
[H4325](#) [H5104](#) [H3381](#) [H5553](#) [H5140](#) [H3318](#)

また岩から流れを引いて、川のように水を流れさせられた。

17 בְּצִיָּה: עֲלִיּוֹן לְמַרְוֹת לוֹ לַחֲטָא־ עוֹד וַיִּוְסִיפוּ
 荒野で いと高さ-方に 逆らうことを その-方に-対して 罪を-犯すことを まだ 続けた-さらに
[H6723](#) [H4784](#) [H2398](#) [H5750](#) [H3254](#)

ところが彼らはなお神にむかって罪をかさね、荒野でいと高き者にそむき、

18 לְנַפְשָׁם: אָכַל לְשֹׂאֵל- בְּלִבְבָם אֵל וַיִּנְסוּ-
 自分たちの-たましいの-ために 食物を 求めることで 彼らの-心の-中で 神を 試した
[H5315](#) [H0400](#) [H7592](#) [H3824](#) [H0410](#) [H5254](#)

おのが欲のために食物を求めて、その心のうちに神を試みた。

19 בְּמִדְבָּר: שְׁלִחַן לְעֵרֶךְ אֵל הַיּוֹכַל אָמְרוּ בְּאֵלֵהֶם וַיִּדְבְּרוּ
 荒野で 食卓を 整えることが 神に できるか 言った 神に-逆らって 話した
[H7979](#) [H0410](#) [H3201](#) [H0559](#) [H0430](#) [H1696](#)

また彼らは神に逆らって言った、「神は荒野に宴を設けることができるだろうか。

20 יוֹכַל לֶחֶם וַיִּזְבּוּ מִים וַיִּזְבּוּ וְצוּר הִכָּה הֵן
 できるのか パンも また あふれた 激流が 水が 流れ-出た 岩を 打った 見よ
[H3201](#) [H3899](#) [H1571](#) [H7857](#) [H4325](#) [H2100](#) [H6697](#) [H5221](#) [H2005](#)
 לְעַמּוֹ: שָׂרַר יָכִין אִם- תֵּת
 その-民に 肉を 備えることが-できるのか それとも 与えることが
[H7607](#) [H5414](#)

見よ、神が岩を打たれると、水はほとばしりいで、流れがあふれた。神はまたパンを与えることができるだろうか。民のために肉を備えることができるだろうか」と。

21 עָלָה אַף וְנִם- בְּיַעֲקֹב נִשְׁקָה וְאֵשׁ וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה שָׁמַע וְלָכֵן
 上った 怒りが また ヤコブに-対して 燃え-上がった 火が 怒った 主は 聞いた それゆえ
[H5927](#) [H0639](#) [H1571](#) [H3290](#) [H5400](#) [H0784](#) [H3068](#) [H8085](#)
 בְּיִשְׂרָאֵל:
 イスラエルに-対して
[H3478](#)

それゆえ、主は聞いて憤られた。火はヤコブにむかって燃えあがり、怒りはイスラエルにむかって立ちのぼった。

22 בְּיִשׁוּעָתוֹ: כְּטָחוּ וְלֹא בְּאֵלֵהֶם וַיִּאֱמִינוּ לֹא כִי
 その-救いに 頼らなかった 頼らなかった 神を 信じなかった 信じなかった なぜなら
[H3444](#) [H0982](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0539](#) [H3808](#)

これは彼らが神を信ぜず、その救の力を信用しなかったからである。

23 וַיִּצַּו וַיִּזְנוּ שְׁחָקִים מִמְּעַל וַיִּדְלְתִי מִזְמַעַל
 開いた 天の 天の-戸を 上から 天空に 命じた
[H8064](#) [H4605](#) [H7834](#) [H6680](#)

しかし神は上なる大空に命じて天の戸を開き、

24 לְמוֹ: נָתַן וַדְּגַן- לְאָכַל מִן עֲלֵיהֶם וַיִּמְטֵר
 彼らに 与えた 天の 天の-穀物を 食べる-ために マナを 彼らの-上に 降らせた
[H5414](#) [H8064](#) [H1715](#) [H0398](#) [H4305](#)

彼らの上にマナを降らせて食べさせ、天の穀物を彼らに与えられた。

לָשֶׁבַע: לָהֶם שָׁלַח צִיָּה אִישׁ אָכַל אֲבִירִים לָחֶם 25
 飽きる-ほどに 彼らに 送った 食物を 人は 食べた 御使いたちの パンを
[H7648](#) [H1992](#) [H7971](#) [H6720](#) [H0376](#) [H0398](#) [H0047](#) [H3899](#)

人は天使のパンを食べた。神は彼らに食物をおくって飽き足らせられた。

: תִּימֹן בְּעֹז וַיְנַהֵג בַּשָּׁמַיִם קָרִים יָסַע 26
 南風を その-力で 導いた 天に 東風を 起こした
[H8486](#) [H5797](#) [H8064](#) [H6921](#) [H5265](#)

神は天に東風を吹かせ、み力をもって南風を導かれた。

: כַּנְף עוֹף יָמִים וּכְחֹל שָׂאֵר כְּעֶפֶר עֲלֵיהֶם וַיִּמְטֵר 27
 鳥を 羽の-ある 海の 海の-砂の-ように 肉を ちりの-ように 彼らの-上に 降らせた
[H3671](#) [H5775](#) [H3220](#) [H2344](#) [H7607](#) [H6083](#) [H4305](#)

神は彼らの上に肉をちりのように降らせ、翼ある鳥を海の砂のように降らせて、

: לְמִשְׁכְּנֵיהֶם סָבִיב מִחֲנֹהוּ בְּקֶרֶב וַיִּפֹּל 28
 その-住まいの 周りに その-宿営の の-中に 落とした
[H4908](#) [H5439](#) [H4264](#) [H7130](#) [H5307](#)

その宿営のなか、そのすまいのまわりに落された。

: לָהֶם יָבֵא וְתַאֲוָתָם מְאֹד וַיִּשְׂבְּעוּ וַיֹּאכְלוּ 29
 彼らに もたらした その-欲望を 大いに 満腹した 食べた
[H1992](#) [H0935](#) [H8378](#) [H3966](#) [H7646](#) [H0398](#)

こうして彼らは食べて、飽き足ることができた。神が彼らにその望んだものを与えられたからである。

: בְּפִיהֶם אֲכָלָם עוֹד מִתַּאֲוָתָם זָרוּ לֹא- 30
 口の-中に-ある-うちに その-食物が まだ その-欲望から 離れなかった 離れなかった
[H6310](#) [H0400](#) [H5750](#) [H8378](#) [H3808](#)

ところが彼らがまだその欲を離れず、食物がなお口の中にあるうちに、

וּבְחֹרֵי בְּמִשְׁמֵנֵיהֶם וַיַּהַרְג בָּהֶם עָלָה וְאֱלֹהִים וְאָף 31
 若者たちを その-肥えた-者たち-中で 殺した 彼らに-対して 上った 神の それでも-怒りが
[H0970](#) [H2026](#) [H5927](#) [H0430](#) [H0639](#)

: הִכְרִיעַ: יִשְׂרָאֵל
 打ち-倒した イスラエルの
[H3766](#) [H3478](#)

神の怒りが彼らにむかって立ちのぼり、彼らのうちの最も強い者を殺し、イスラエルのうちのえり抜きの者を打ち倒された。

הֶאֱמִינוּ וְלֹא- עוֹד חָטְאוּ- זֵאת בְּכָל- 32
 信じなかった 信じなかった なおも 罪を-犯した これらの これら-すべての-にも-かかわらず
[H0539](#) [H3808](#) [H5750](#) [H2398](#) [H2063](#) [H3605](#)

: בְּנִפְלְאוֹתָיו:
 その-不思議な-わざを
[H6381](#)

すべてこれらの事があつたにもかかわらず、彼らはなお罪を犯し、そのくすしみわざを信じなかった。

: בְּתִלְהָה וּשְׁנוֹתָם יְמֵיהֶם בְּהֶבֶל וַיִּכְל- 33
 恐怖の-中で 彼らの-年々を 彼らの-日々を 空しさの-中で 終わらせた
[H0928](#) [H8141](#) [H3117](#) [H1892](#) [H3615](#)

それゆえ神は彼らの日を息のように消えさせ、彼らの年を恐れをもって過ごさせられた。

אֱלֹ: וְשָׁחַרְוֹ וְשָׁבוּ וּדְרָשׁוּהוּ הָרִגְגָם אִם 34
 神を 求めた 立ち-戻って 尋んだ-その-方を 殺した-時 殺した-時
[H0410](#) [H7836](#) [H7725](#) [H1875](#) [H2026](#)

神が彼らを殺されたとき、彼らは神をたずね、悔いて神を熱心に求めた。

נִאֲלָם: עָלְיוֹן וְאֵל צוּרִים כִּי- וַיִּזְכְּרוּ 35
 買い-主で-あることを いと高き そして-神が 岩で-あることを 神が その 思い-出した
[H0410](#) [H6697](#) [H0430](#) [H2142](#)

こうして彼らは、神は彼らの岩、いと高き神は彼らのあがないぬしであることを思い出した。

לֹ: וַיִּפְתְּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְבוּ- לֹ: 36
 その-方に 偽った 舌で 口で 欺いた-その-方を
[H3576](#) [H3956](#) [H6310](#)

しかし彼らはその口をもって神にへつらい、その舌をもって神に偽りを言った。

נְאֻמָּו וְלֹא עָמַן נִכּוֹן לֹא- וּלְבָבָם 37
 忠実でなかった 忠実でなかった その-方と-ともに 確かでなかった 確かでなかった 彼らの-心は
[H0539](#) [H3808](#) [H3808](#)

בְּבְרִיתוֹ:
 その-契約に
[H1285](#)

彼らの心は神にむかって堅実でなく、神の契約に真実でなかった。

לְהַשִּׁיב וְהִרְבָּה יִשְׁחִית וְלֹא- עוֹן יִכַּפֵּר וּרְחוּם וְהוּא 38
 壮すを-翻した 多くの-場合 滅ぼさない 滅ぼさない 咎を 赦す あわれみ深く しかし-その-方は
[H7725](#) [H7843](#) [H3808](#) [H5771](#) [H7349](#) [H1931](#)

חֲמָתוֹ: כָּל- יָעִיר וְלֹא- אָפוּ 39
 憤りを 全ての 起こさなかった 全ての 怒りを
[H2534](#) [H3605](#) [H5782](#) [H3808](#) [H0639](#)

しかし神はあわれみに富まれるので、彼らの不義をゆるして滅ぼさず、しばしばその怒りをおさえて、その憤りをことごとくふり起されなかった。

יָשׁוּב: וְלֹא הוֹלֵךְ רוּחַ הַמֵּהָר בָּשָׂר כִּי- וַיִּזְכְּרוּ 39
 戻らない 戻らない 過ぎ-行く 息で-あり 彼らが 肉で-あることを その 思い-出した
[H7725](#) [H3808](#) [H1980](#) [H7307](#) [H1992](#) [H1320](#) [H2142](#)

また神は、彼らがただ肉であって、過ぎ去れば再び帰りこぬ風であることを思い出された。

בְּיַשְׁמוֹן: יַעֲצִיבוּהוּ בְּמִדְבָּר וַיִּמְרוּהוּ 40
 死の-荒野で 悲しませたのか-その-方を 荒野で 逆らったのか-その-方に 何度
[H3452](#) [H4784](#) [H4100](#)

幾たび彼らは野で神にそむき、荒野で神を悲しませたことであろうか。

הַתָּו: יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁ אֱלֹ וַיִּנְסוּ וַיִּשׁוּבוּ 41
 傷つけた イスラエルの 聖なる-方を 神を 試した 繰り-返し
[H8428](#) [H3478](#) [H6918](#) [H0410](#) [H5254](#) [H7725](#)

彼らはかさねがさね神を試み、イスラエルの聖者を怒らせた。

צָר: מִנִּי- פָּדָם אֲשֶׁר- יוֹם יָדוֹ אֶת- זָכְרוֹ לֹא- 42
 敵から から 買った その 日を 御手を その 思い-出さなかった 思い-出さなかった
[H6299](#) [H3117](#) [H3027](#) [H0853](#) [H2142](#) [H3808](#)

彼らは神の力をも、神が彼らをあだからあがなわれた日をも思い出さなかった。

אַשְׁרֵי-שָׁם בְּמִצְרַיִם אֶתֹתָיו וְמוֹפְתָיו בְּשָׂדֵה-צֹאן: 43
 それを 置いた エジプトで その-しるしを その-不思議を の-野で ツオアンの
[H6814](#) [H4159](#) [H0226](#) [H4714](#)

神はエジプトでもろもろのしるしをおこない、ゾアンの野でもろもろの奇跡をおこない、

וַיַּחַדְלֵם לְדָם וַיִּאֲרִיחֵם וְנָזְלִיחֵם בְּלֵ-יִשְׁתַּיּוֹן: 44
 変えた 血に 彼らの-川を 彼らの-流れを 飲めない-ように 飲めない-ように
[H8354](#) [H1077](#) [H5140](#) [H2975](#) [H1818](#) [H2015](#)

彼らの川を血に変らせて、その流れを飲むことができないようにされた。

וַיִּשְׁלַח יְשָׁלָח בָּהֶם עֶרְבַב וַיִּאֲכַלְם וַיְצַפְרְדֵּם וַתִּשְׁחִיתֵם: 45
 送った 彼らの-中に 彼らの中-あぶを 食べ-尽くした かえるを 滅ぼした
[H7843](#) [H6854](#) [H0398](#) [H6157](#) [H7971](#)

神ははえの群れを彼らのうちに送って彼らを食わせ、かえるを送って彼らを滅ぼされた。

וַיִּתֵּן לְחֶסֶדֶל וַיְבַלֵּם וַיִּינְעֵם לְאֶרְבֶּה: 46
 与えた いなごに 彼らの-産物を 彼らの-労苦を いなごに
[H0697](#) [H3018](#) [H2981](#) [H2625](#) [H5414](#)

また神は彼らの作物を青虫にわたし、彼らの勤労の実をいなごにわたされた。

וַיַּהַרְגֵם בְּבָרָד וַיִּבְנֹם וַיִּשְׁקְמוֹתֵם בְּחִנְמָל: 47
 殺した 雹で 彼らの-ぶどうの-木を 彼らの-いちじくの-木を 霜で
[H2602](#) [H8256](#) [H1612](#) [H1259](#) [H2026](#)

神はひょうをもって彼らのぶどうの木を枯らし、霜をもって彼らのいちじく桑の木を枯らされた。

וַיִּסְנֶר לְבָרָד וַיִּמְקִיחֵם לְרִשְׁפִּים: 48
 引き-渡した 雹に 彼らの-家畜を 彼らの-群れを 稲妙に
[H7565](#) [H4735](#) [H1165](#) [H1259](#) [H5462](#)

神は彼らの家畜をひょうにわたし、彼らの群れを燃えるいなずまにわたされた。

וַיִּשְׁלַח-יְשָׁלָח-רָעִים: 49
 送った 彼らの-中に 燃える 怒りを 怒りと 怒りと 憤りと 苦難と 送り-込みを 恐ろしい-御使いたちの
[H4397](#) [H4917](#) [H2195](#) [H5678](#) [H0639](#) [H2740](#) [H7971](#)

組を

神は彼らの上に激しい怒りと、憤りと、恨みと、悩みと、滅ぼす天使の群れとを放たれた。

וַיִּפְלֹט וַתִּיב נְתִיב לְאֵפוֹ לֹא-לֹא חָשָׂה מִמּוֹת נַפְשָׁם: 50
 整えた 道を 彼の-怒りの-ために 惜しまなかった 惜しまなかった 死から 彼らの-いのちを
[H5315](#) [H4194](#) [H2820](#) [H3808](#) [H0639](#) [H6424](#)

וַיַּחַיֵּם יְחַיֵּם לְרִבָּה הִסְנִיר: 51
 彼らの-生き物を 疫病に 引き-渡した
[H5462](#) [H1698](#)

神はその怒りのために道を設け、彼らの魂を死から免れさせず、そのいのちを疫病にわたされた。

וַיִּדָּךְ כָּל-בְּכוֹרֵי בְּמִצְרַיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאֶהְלֵי חָם: 51
 打った すべての 初子を エジプトで 初穂を 力の 力の-天幕で ハムの
[H2526](#) [H0168](#) [H0202](#) [H7225](#) [H4714](#) [H1060](#) [H3605](#) [H5221](#)

神はエジプトですべてのういごを撃ち、ハムの天幕で彼らの力の初めの子を撃たれた。

52
 וַיִּסַּע 5265 ִּכְצֹאן 6629 ַּעֲמוֹ 7 ַּוַיְנַחֵם 8 ַּכְּעֵדָר 9 ַּבְּמִדְבָּר׃ 10
 出立たせた 羊のように 導いた その-民を 群れの-ように 荒野を

こうして神はおのれの民を羊のように引き出し、彼らを荒野で羊の群れのように導き、

53
 וַיְנַחֵם 53 ַּלְבֶּטֶח 6 ֹלָא 7 ַּפָּחַדוֹ 8 ַּוְאֵת־ 9 ַּאוֹיְבֵיהֶם 10 ַּכָּסָה 11 ַּהַיָּם׃ 12
 導いた 安全に 恐れなかった 恐れなかった その 彼らの-敵を 覆った 海が

彼らを安らかに導かれたので彼らは恐れることがなかった。しかし海は彼らの敵をのみつくした。

54
 וַיְבִיאֵם 54 ַּאֶל־ 6 ַּגְּבוּל־ 7 ַּקְדְּשׁוֹ 8 ַּהַר־ 9 ַּזֶּה 10 ַּקָּנְתָהּ 11 ַּיְמִינוֹ׃ 12
 導いた-そして 境に に 山の 聖なる その- 得た この 右の-手が その-

神は彼らをその聖地に伴い、その右の手をもって獲たこの山に伴いこられた。

55
 וַיִּגְרֹשׁ 55 ַּוּמַפְנֵיהֶם 6 ַּגּוֹיִם 7 ַּוַיַּפִּילֵם 8 ַּבְּחַבְלֵי 9 ַּנַּחְלָהּ 10 ַּוַיִּשְׁכֵּן 11
 追い-出した 彼らの-前から 諸国民を 分け-与えた-そして 縄で 嗣業の-地を 住ませた

בְּאֹהֶל־יְהוָה 6 ַּשְּׁבֹטֵי 7 ַּיִּשְׂרָאֵל׃ 8
 彼らの-天幕に 部族を イスラエルの

神は彼らの前からもろもろの国民を追い出し、その地を分けて嗣業とし、イスラエルの諸族を彼らの天幕に住ませられた。

56
 וַיִּנְסוּ 56 ַּוַיִּזְמְרוּ 7 ַּאֶת־ 8 ַּאֱלֹהִים 9 ַּעֲלִיוֹן 10 ַּאֲדָרְתוֹ 11 ַּלֹּא 12 ַּשָּׁמְרוּ׃ 13
 試した 逆らった 逆らった 神に いと高さ-方に 其の-あかしを 守らなかった 守らなかった

しかし彼らはいと高さ神を試み、これにそむいて、そのもろもろのあかしを守らず、

57
 וַיִּסְגּוּ 57 ַּוַיִּבְגְּדוּ 7 ַּכְּצִבּוֹתָם 8 ַּנְּהַפְכוּ 9 ַּכְּקֶשֶׁת 10 ַּרְמִיָּה׃ 11
 背き-去り 裏切った 先祖たちの-ように 形を-変えた の-ように 欺く-弓の

そむき去って、先祖たちのように真実を失い、狂った弓のようにねじれた。

58
 וַיִּכְעַסְוֵהוּ 58 ַּבְּכַמּוֹתָם 7 ַּוּבַפְסִילֵיהֶם 8 ַּנֶּתְמַסְתָּהּ 9 ַּיְקִיאוּהוּ׃ 10
 怒らせた-その-方を 高さ-所で 偶像で ねたませた-その-方を

彼らは高さ所を設けて神を怒らせ、刻んだ像をもって神のねたみを起した。

59
 שָׁמַע 59 ַּאֱלֹהִים 7 ַּוַיִּתְעַבֵּר 8 ַּוַיִּמָּאֵס 9 ַּמְאֹד 10 ַּבְּיִשְׂרָאֵל׃ 11
 聞いた 神は 怒った 怒った 大いに 退けた イスラエルを

神は聞いて大いに怒り、イスラエルを全くしりぞけられた。

60
 וַיַּטֵּשׁ 60 ַּמִּשְׁכַּן 7 ַּשְּׁלוֹ 8 ַּאֹהֶל 9 ַּשָּׁכַן 10 ַּבְּאֲדָרְסָם׃ 11
 捨てた 住まいを シロの 幕屋を 住ませた 人の-中に

神は人々のなかに設けた幕屋なるシロのすまいを捨て、

61
 וַיִּתֵּן 61 ַּלְשִׁבִּי 7 ַּעָזוֹ 8 ַּוַתְּפָאֲרָתוֹ 9 ַּבְּיַד־ 10 ַּצָּר׃ 11
 与えた 捕囚に 其の-力を 其の-輝きを 其の-手に 敵の

その力をとりことならせ、その栄光をあだの手にわたされた。

וַיִּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבֵּר׃ 62
引き-渡した 剣に その-民を その-嗣業に-対して 怒った
[H2719](#) [H5462](#) [H5159](#)

神はその民をつるぎにわたし、その嗣業にむかって大いなる怒りをもらされた。

בַּחֳרֵיוֹ אָכְלָהּ-אֵשׁ וּבְתוֹלָתָיו לֹא הוֹלִלוּ׃ 63
その-若者たちを 火が-食い-尽くした 火が その-乙女たちは 婚姻の-歌を 歌わなかった
[H0970](#) [H0398](#) [H0784](#) [H1330](#) [H3808](#)

火は彼らの若者たちを焼きつくし、彼らのおとめたちは婚姻の歌を失い、

זְבַחַיִּי בַחֶרֶב נָפְלוּ וְאֶלְמְנֵתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃ 64
その-祢司たちは 剣によって 倒れた その-未亡人たちは 泣くことが 泣くことが-できなかった
[H3548](#) [H2719](#) [H5307](#) [H0490](#) [H3808](#) [H1058](#)

彼らの祭司たちはつるぎによって倒れ、彼らのやもめたちは嘆き悲しむことさえしなかった。

וַיִּקְצֵץ וַיִּשָּׁן אֲדָנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיַּיִן׃ 65
目覚めた 眠る-者の-ように 主は 勇士の-ように 叫ぶ ぶどう酒から
[H3364](#) [H3463](#) [H0136](#) [H1368](#) [H3196](#)

そのとき主は眠った者のさめたように、勇士が酒によって叫ぶように目をさまして、

וַיִּדָּךְ זַרְיֵיוֹ אַחֲרָיו עוֹלָם עָלָם חֲרַפְתָּ לָמוֹ׃ 66
打った その-敵を 後ろに 永遠の-恥を 永遠の 与えた 彼らに
[H5221](#) [H0268](#) [H2781](#) [H5769](#) [H5414](#)

そのあだを撃ち退け、とこしえの恥を彼らに負わせられた。

וַיִּמָּאֵס בְּאַהֲלֵי יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט יִשְׂרָאֵל לֹא בָחַר׃ 67
退けた-そして の-天幕を ヨセフの の-部族を エフライムの 選ばなかった 選ばなかった
[H0168](#) [H3130](#) [H7626](#) [H0669](#) [H3808](#) [H0977](#)

神はヨセフの天幕をしりぞけ、エフライムの部族を選ばず、

וַיִּבְחַר אֶת-שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת-הָהָר אֲשֶׁר אָהַב׃ 68
選んだ-そして その 部族を ユダの その 山を シオンの それを 愛した
[H0977](#) [H0853](#) [H7626](#) [H3063](#) [H0853](#) [H2022](#) [H6726](#) [H0157](#)

ユダの部族を選び、神の愛するシオンの山を選ばれた。

וַיִּבֶן כְּמוֹ-רָמִים מְקֻדְּשׁוֹ כְּאֶרֶץ יְסֻדָּה לְעוֹלָם׃ 69
建てた-そして の-ように 高き-所の 其の-聖所を の-ように 基づいた 永遠に
[H1129](#) [H3644](#) [H4720](#) [H0776](#) [H3245](#) [H5769](#)

神はその聖所を高い天のように建て、とこしえに基を定められた地のように建てられた。

וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקְחֵהוּ מִמִּכְלַאת צֹאן׃ 70
選んだ-そして ダビデを その-僕を 取り-上げた-そして 羊の-囲いから 羊の
[H0977](#) [H1732](#) [H5650](#) [H3947](#) [H4356](#) [H6629](#)

神はそのしもベダビデを選んで、羊のおりから取り、

מֵאַחַר עֲלוֹת הַבָּיָאוֹ לְרֵעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וַיְבִישׂרָאֵל׃ 71
の-後から 乳を-出す-羊の 連れて-来た 牧する-ために ヤコブを その-民を イスラエルを
[H5763](#) [H0935](#) [H3290](#) [H3478](#)

וַיִּבְחַר אֶת-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם׃ 71
その-嗣業を
[H5159](#)

乳を与える雌羊の番をするところからつれて来て、その民ヤコブ、その嗣業イスラエルの牧者とされた。

יָנַחַם:	כְּפִי	וּבְחִבּוֹנֹת	לִבִּי	כְּתָם	וַיִּרְעֵם
導いた	手で	巧みな	心で	正しい	牧した-そして
H5148	H3709	H8394	H3824	H8537	

72

こうして彼は直き心をもって彼らを牧し、巧みな手をもって彼らを導いた。